



UNIONE EUROPEA



REPUBBLICA ITALIANA



REGIONE AUTONOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Römische Thermen und Trajansforum

Patrimonio culturale
SARDEGNA Virtual Archaeology



■ Die Inschrift im Nymphäum

Der Stein (Abb. 1) wurde noch an seiner ursprünglichen Stelle (Abb. 2-4) in einer Nische des Nymphäums an der Seite des großen *Natatoriums* gefunden (Abb. 5).



Abb. 1 - Inschrift des Nymphäums (Foto: N. Monari - Archiv RAS)

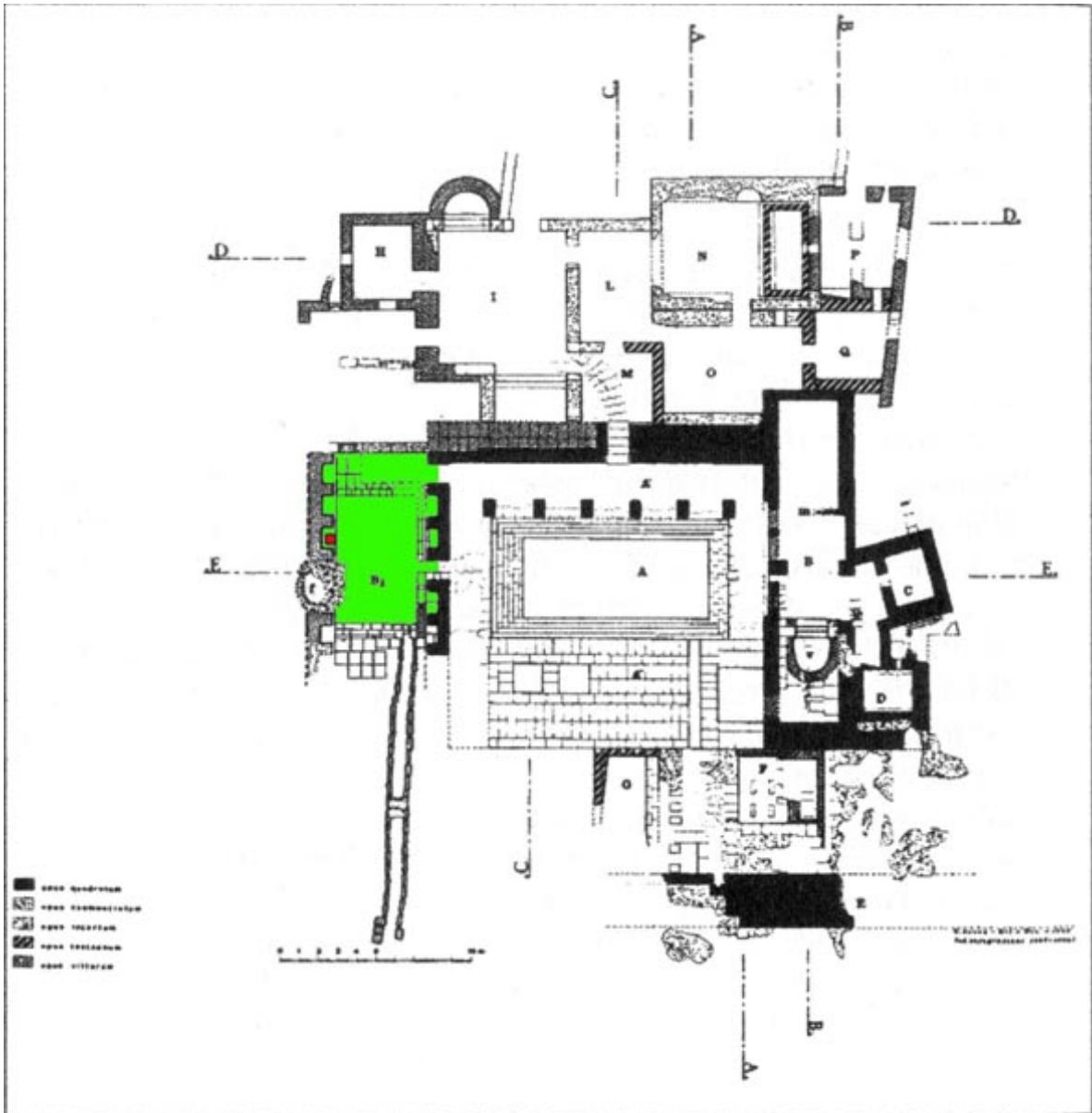


Abb. 2 - In Grün das Nymphäums; in Rot die Fundstelle der Inschrift
 (aus: Bacco, Serra 1998, Überarbeitung von C. Tronchetti).



Abb. 3 - Die Inschrift des Nymphäums zum Zeitpunkt des Funds (aus: Bacco, Serra 1998, Tafel XLIV).



Abb. 4 - Ansicht des Nymphäums mit neu aufgestellter und geschützter Inschrift
(Foto von Unicity S.p.A.).



Fig. 5 - Das Nymphäum an der Seite des *Natatiums* (Foto von Unicity S.p.A.).

Es besteht aus einem Block aus lokalem Trachit und weist ein kleines dreieckige Tympanon mit Akroterien auf, rahmend auf einem Gesims, das sich an der Basis wiederholt.

Die Inschrift nimmt die gesamte Front des Steins ein und besteht aus 9 Zeilen:

NYMPHIS VOTUM PRO SALUTE
Q BAEBI MODESTI ALLECTI
INTER AMICOS CONSILIARIOS
AB IMPP ANTONINO ET G...
AVGG PROC AVGG PRAEF PROV
SARD SERVATUS AVGG LIB
PROC METALLORVM ET
PRAEDIORUM (*hedera*) ADIVT
EIUS

Die Inschrift ist eine Widmung an die Nymphen für die Gesundheit von Quintus Baebius Modestus, Prokurator und Präfekt der Provinz Sardinien in den Jahren unmittelbar vor 212 n. Chr. Der Stein stammt von *Servatus*, einem *libertus*, der Verwalter der Bergwerke sowie der kaiserlichen Ländereien war.

■ Credits

Vertiefung bearbeitet von Dr. Carlo Tronchetti

■ Bibliographie

G. BACCO, P. B. SERRA, *Forum Traiani: il contesto termale e l'indagine di scavo*, in *L'Africa Romana XII*, Sassari 1998, pp. 1244-1245.





UNIONE EUROPEA



REPUBBLICA ITALIANA



REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

La Sardegna cresce con l'Europa



UNIONE EUROPEA

Progetto cofinanziato dall'Unione Europea
Programma Operativo FESR 2007-2013

FESR - Fondo Europeo di Sviluppo Regionale - Asse I, Linea di Attività 1.2.3.a